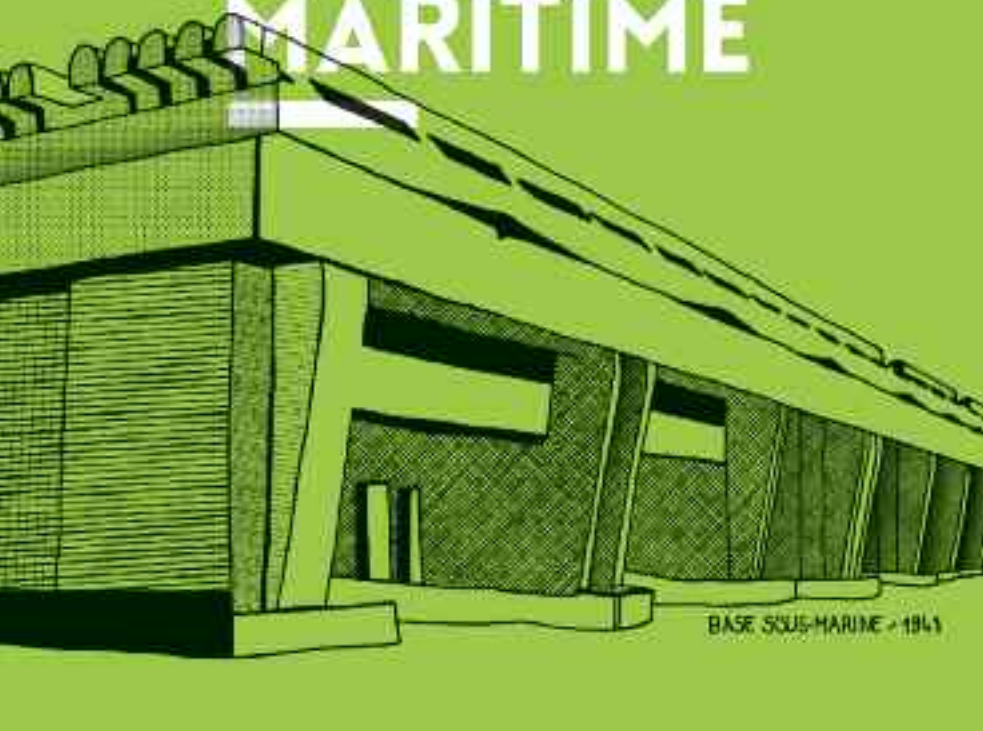


BORDEAUX MARITIME



Balades du patrimoine

BORDEAUX PORTE OCÉANE : REDÉCOUVRIR LES BASSINS À FLOT ET BACALAN



■ Circuit

Hangar G2, quai Armand Lalande, Maison du projet des Bassins à flot. Entrée face au bassin n°1 (à côté du FRAC)

> Samedi de 10h à 12h : visite guidée à la découverte du quartier. Animation proposée par la Ville de Bordeaux. Renseignements : 05 24 57 16 83.

Bordeaux, an ocean port / Tour / Warehouse G2, quai Armand Lalande, Home of the tidal basins project. Saturday from 10 am to 12 pm. Informations : 05 24 57 16 83.

Bordeaux Porte océane / Circuito / Hangar G2, quai Armand Lalande, casa del proyecto de Bassins à flot. Sábado de 10h a 12h. Informaciones : 05 24 57 16 83.

LE FOSSÉ ANTICHARS DE LA BASE SOUS-MARINE



■ Circuit

Rdv entre les Hangars 18 et 19, face au cours Edouard Vaillant

> Dimanche à 10h et 14h : circuit commenté à vélo.

Renseignements Erwan Langeo au 06 66 30 71 72 et réservations sur Bordeaux3945.forumAquitaine.com

Submarine Base Antitank Trench / Tour / Warehouse G2, quai Armand Lalande, Home of the tidal basins project. Sunday from 10 am to 2 pm : bicycle tour. Informations : 06 66 30 71 72 and reservations : Bordeaux3945.forumAquitaine.com

Fosa antitanques de la base submarina / Circuito / Hangar G2, quai Armand Lalande, casa del proyecto de Bassins à flot. Domingo de 10h a 14h : circuito en bicicleta. Informaciones : 06 66 30 71 72 y reserva : Bordeaux3945.forumAquitaine.com

BALADE URBAINE DANS LE QUARTIER DES BASSINS À FLOT



■ Circuit

Rdv : Vivres de l'Art, 2bis rue Achard

> Dimanche à 14h : retrouvez votre rendez-vous désormais habituel qui s'attendra sur l'actualité de la loi 1913 dans votre quartier.

> Dimanche à 17h30 : départ de la visite à la suite de celle sur le chantier de restauration aux Vivres de l'Art. Animation proposée par la Ville de Bordeaux.

Urban walk to the Tidal basins / Tour / Meeting point: 2bis rue Achard. Sunday at 2 and 5.30 pm.

Paseo urbano en los Bassins à flots / Circuito / Cita: 2bis rue Achard. Domingo a 14h y 17h30.

Coups de



LES VIVRES DE L'ART AUX BASSINS À FLOT



■ Visite, conférence

Les Vivres de l'art : 2 bis rue Achard, Place Victor Raulin

> Samedi et dimanche de 10h à 19h : visite libre.

> Samedi de 19h à 23h : Nuit du Patrimoine.

> Dimanche à 15h : Arnaud de Lajartre vous présentera l'actualité et les enjeux de la loi de 1913, après 100 ans d'existence.

> Dimanche à 16h30 : Aurélien Dufour, architecte du patrimoine, présentera la restauration des anciennes Vivres de la Marine.

Renseignements : 05 56 48 14 23 / muriel.queneuille@renaissancedescites.org.

Vivres de l'art / Visit, conference / 2bis rue Achard. Saturday and Sunday from 10 am to 7 pm : free visit. Saturday from 7 to 11 pm : Night of heritage. Sunday at 3 and 4.30 pm : conferences. Informations : 05 56 48 14 23 / muriel.queneuille@renaissancedescites.org.

Vivres de l'art / Visita, conferencia / 2bis rue Achard. Sábado y domingo de 10h a 19h : visita libre. Sábado de 19h a 23h : Noche del patrimonio. Domingo a 15h y a 16h30 : conferencias. Informaciones : 05 56 48 14 23 / muriel.queneuille@renaissancedescites.org.

LES BASSINS À FLOT : UN PATRIMOINE EN DEVENIR



■ Exposition

Hangar G2, quai Armand Lalande, Maison du projet des Bassins à flot. Entrée face au bassin n°1 (à côté du FRAC)

> Samedi et dimanche de 14h à 18h : visite libre de l'exposition qui porte à l'occasion sur le « génie du lieu ». Animation proposée par la Ville de Bordeaux et la Cub.

Renseignements : 05 24 57 16 83.

The Tidal Basins: a heritage in progress / Exhibition / Warehouse G2, quai Armand Lalande, Home of the tidal basins project. Saturday and Sunday from 2 pm to 6 pm. Informations : 05 24 57 16 83.

Los Bassins à flot: un patrimonio en construcción / Exposición / Hangar G2, quai Armand Lalande, casa del proyecto de Bassins à flot. Sábado y domingo de 14h a 18h. Informaciones : 05 24 57 16 83.

LE DÉBAT DU PATRIMOINE AUX BASSINS À FLOT



■ Débat

Hangar G2, quai Armand Lalande, Maison du projet des Bassins à flot. Entrée face au bassin n°1 (à côté du FRAC)

> Samedi à 18h : dialogue entre Marc Saboya, maître de conférences en histoire de l'art contemporain, et Nicolas Michelin, architecte urbaniste.

Renseignements : 05 24 57 16 83.

The heritage debate at the tidal basins / Conférence / Warehouse G2, quai Armand Lalande. Saturday at 6 pm. Informations : 05 24 57 16 83.

El debate sobre el patrimonio en los Bassins à flot / Conferencia / Hangar G2, quai Armand Lalande. Sábado a 18h. Informaciones : 05 24 57 16 83.

A LA DÉCOUVERTE DES ARCHIVES DÉPARTEMENTALES DE LA GIRONDE, COURS BALGUERIE



■ Visite, exposition, animation

Archives départementales de la Gironde, 72-78, cours Balguerie Stuttenberg

> Samedi et dimanche de 13h30 à 17h : visites guidées du bâtiment avec ouverture de salles habituellement fermées au public. Visite libre de l'exposition photographique « Regards sur le verrou de l'estuaire de la Gironde », sur l'œuvre de Vauban et de l'exposition virtuelle sur la Commission des Monuments Historiques en Gironde.

Renseignements et réservations : 05 56 99 66 00 ou archives.gironde.fr.

A Tour of the Gironde Departmental Archives / Visit, exhibition / 72-78, cours Balguerie Stuttenberg. Saturday and Sunday from 1:30 pm to 5 pm : Guided tours of the building and self-guided tour of the "Regards sur le verrou de l'estuaire de la Gironde" virtual exhibition. Informations and reservations : 05 56 99 66 00 or archives.gironde.fr.

Descubriendo los Archivos departamentales de la Gironde / Visita, exposición / 72-78, cours Balguerie Stuttenberg. Sábado y domingo de 13h30 a 17h : visitas guiadas y visita libre a la exposición "Miradas sobre el cerrojo del estuario de la Gironde". Informaciones y reserva : 05 56 99 66 00 o archives.gironde.fr.

Et plus encore...

BASE SOUS-MARINE, INSTANTS FUGACES



6

■ Exposition, visite

Base sous-marine - Boulevard Alfred Daney

> Samedi et dimanche de 13h30 à 19h : exposition consacrée au travail de la photographe humaniste Sabine Weiss. Une occasion, également, de découvrir ce site emblématique du quartier des Bassins à flot. Animation proposée par la Ville de Bordeaux.

> Samedi à 14h30 : visite de la Base sous-marine en Langue des Signes.

Réservation : cris_33@hotmail.fr

Submarine Base, Fleeting Moments / Exhibition, visit / Base sous-marine, boulevard Alfred Daney, Saturday and Sunday de 1.30 pm to 7 pm : exhibition. Saturday at 2.30 pm : Sign language tour. Reservations : cris_33@hotmail.fr

Base submarina, Instantes fugaces / Exposición, visita / Base sous-marine, boulevard Alfred Daney, Sábado y domingo de 13h30 a 19h : exposición. Sábado a 14h30 : Visita en Lengua de Signos. Reserva : cris_33@hotmail.fr

AUTOUR DES BASSINS À FLOTS, RETROUVEZ AUSSI LE FESTIVAL ZEST !



6 bis

■ Animations

Quartier des Bassins à flots

Samedi et dimanche de 14h à 00h et de 14h à 19h30 : découvrez autrement le patrimoine des Bassins à flots, par des spectacles de danse, théâtre, arts de la rue, cirque et bien d'autres qui vous offrent un autre regard sur ce quartier.

Renseignements : www.zestbordeaux.wordpress.com.

Festival Zest / Quartier des Bassins à flots. Saturday and Sunday from 2pm to midnight and from 2 to 7.30 pm: discover some over way this place with this festival of street arts.

Festival Zest / Quartier des Bassins à flots. Sábado y domingo de 14h a 00h y de 14h a 19h30 : descubre el sitio de otro modo con este festival de artes de calle.

PARCE QUE L'EAU NOUS ANIME – TÉLÉCONTRÔLE RAMSÈS ET ESPACE LOUIS FARGUE



7

■ Visite

53 et 88 cours Louis Fargue

> Samedi et dimanche de 9h à 13h et de 14h à 19h : visite guidée du télécontrôle d'eau pluviale Ramsès. Proposé par la Cub et la Lyonnaise des Eaux, déléguataire du service de l'eau et de l'assainissement de La Cub.

Réservation : 05 57 57 29 51 ou www.eaucub.fr

Because the water livens up us / Visit / 53 et 88 cours Louis Fargue. Saturday and Sunday from 9 am to 1 pm and from 2 pm to 7 pm: opening for water treatment sites. Information and reservation 05 57 57 29 51 and www.eaucub.fr

Porque el agua nos anima / 53 et 88 cours Louis Fargue. Sábado y domingo de 9h a 13h y de 14h a 19h : apertura de los emplazamientos de explotación de agua y de saneamiento. Informaciones y reserva: 05 57 57 29 51 y www.eaucub.fr

DÉCOUVREZ LE NOUVEAU CENTRE DE CONSERVATION DU MUSÉUM D'HISTOIRE NATURELLE



8

■ Visite

Lieu de rendez-vous : arrêt Brandebourg, tram B

> Samedi et dimanche de 13h30 à 18h30 : visites guidées (départ toutes les heures). Animation proposée par la Ville de Bordeaux.

Renseignements et réservation : 05 56 48 29 86 /

05 24 57 65 30 ou museum@mairie-bordeaux.fr.

New Museum of Natural History Conservation Centre / Visit / Meeting place: Brandebourg stop, tram B. Saturday and Sunday from 1.30 to 6.30 pm : Guided tours. Informations and reservations : 05 56 48 29 86 / 05 24 57 65 30 or museum@mairie-bordeaux.fr

Nuevo Centro de Conservación del Museo de Historia Natural / Visita / Cita: parada Brandebourg, tranvía B. Sábado y domingo de 13h30 a 18h30 : Visitas guiadas. Informaciones y reserva : 05 56 48 29 86 / 05 24 57 65 30 o museum@mairie-bordeaux.fr

EGLISE ORTHODOXE GRECQUE



9

■ Visite

278, rue du Jardin Public

> Samedi de 9h à 12h et de 14h à 19h, dimanche de 15h à 19h : visite libre.

Greek Orthodox Church / Visit / 278, rue du Jardin Public. Saturday from 9 am to 12 pm and from 2 pm to 7 pm, Sunday from 3 pm to 7 pm : Self-guided tour.

Iglesia Ortodoxa Griega / Visita / 278, rue du Jardin Public. Sábado de 9h a 12h y de 14h a 19h, domingo de 15h a 19h : Visita libre.

EGLISE SAINT-MARTIAL



10

■ Visite

14, place Saint-Martial

> Samedi de 10h à 18h et dimanche de 14h à 18h : visite libre.

Saint-Martial Church / Visit / 14, place Saint-Martial. Saturday from 10 am to 6 pm and Sunday from 2 pm to 6 pm : Self-guided tour.

Iglesia San Marcial / Visita / 14, place Saint-Martial. Sábado de 10h a 18h y domingo de 14h a 18h : Visita libre.

LE FRAC AQUITAINE RECTO VERSO



11

■ Visite

FRAC Aquitaine

Hangar G2, Bassin à flot n°1 Quai Armand Lalande

> Samedi de 14h30 à 18h30 : visite libre.

> Samedi à 15h30, 16h30 et 17h30 : visites guidées.

Groupe limité à 30 personnes. Réservation obligatoire au 05 56 24 90 85.

Le Frac Aquitaine Recto Verso / Visit / Hangar G2, Bassin à flot n°1 Quai Armand Lalande. Saturday from 2.30 pm to 6.30 pm : self-guided visit. Saturday at 3.30 pm, 4.30 pm and 5.30 pm : guided tour. Reservation : 05 56 24 90 85.

Frac Aquitania del derecho y del revés / Visita / Hangar G2, Bassin à flot n°1 Quai Armand Lalande. Sábado de 14h30 a 18h30 : visita libre. Sábado a 15h30, 16h30 y 17h30 : visitas guiadas. Reserva obligatoria : 05 56 24 90 85.

SECRETS DE PONTS



12

■ Exposition

Cap Sciences - Hangar 20, Quai de Bacalan

> Samedi et dimanche de 14h à 19h : découvrez tous les mystères de la conception et de la construction des ponts !

Renseignements : 05 56 01 07 07 ou

contact@cap-sciences.net.

Secrets of Bridges / Exhibition / Hangar 20, Quai de Bacalan. Saturday and Sunday from 2 pm to 7 pm. Informations : 05 56 01 07 07 or contact@cap-sciences.net

Secretos de Puentes / Exposición / Hangar 20, Quai de Bacalan. Sábado y domingo de 14h a 19h.

Informaciones : 05 56 01 07 07 o contact@cap-sciences.net

PONT JACQUES CHABAN-DELMAS



12

■ Visite

> Samedi et dimanche : animations spéciales de la CUB.

Renseignements : Communauté urbaine de Bordeaux 05 56 93 67 77 ou www.lacub.fr.

Visit / Saturday and Sunday : Special Activities organised by the CUB! Informations : 05 56 93 67 77 or www.lacub.fr

Visita / Sábado y domingo : Actividades especiales de la Comunidad Urbana de Burdeos. Informaciones : 05 56 93 67 77 o www.lacub.fr

